

Hà nội, ngày 10 tháng 11 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

(V/v: “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021)

GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHKT

- Căn cứ nhiệm vụ và quyền hạn của Giám đốc;
- Căn cứ Điều lệ hoạt động của Trung tâm Hỗ trợ Phát triển KHKT;
- Căn cứ vào hợp đồng số .08./2021/HĐTĐ được ký ngày 08/11/2021 giữa Trung tâm Hỗ trợ phát triển KHKT và Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc.
- Căn cứ vào năng lực chuyên môn của cán bộ được bổ nhiệm.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Bổ nhiệm ông **Nguyễn Thế Hiệp** làm Chủ nhiệm công trình để thực hiện nhiệm vụ: *Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021.*

Điều 2: Chủ nhiệm công trình chịu hoàn toàn trách nhiệm toàn bộ trước Trung tâm và trước pháp luật của Nhà nước về thực hiện hoàn tất các thủ tục thanh quyết toán công trình (có quyền mua vật tư, thiết bị, lấy hóa đơn chứng từ có liên quan đến công trình).


Điều 3: Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Quyết định hết hiệu lực sau khi kết thúc công trình và hoàn thành các thủ tục thanh quyết toán theo quy định của Nhà nước.

Điều 4: Các bộ phận chức năng, ông Nguyễn thế Hiệp chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

- Như điều 4
- Lưu Trung tâm

GIÁM ĐỐC

PGS.TS. Nguyễn Trường Xuân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 08 tháng 11 năm 2021

HỢP ĐỒNG KINH TẾ - KỸ THUẬT

Số: *0811*./2021/HĐTĐ

**Gói thầu: “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)”
thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các
vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021**

Căn cứ Biên bản thương thảo Hợp đồng ngày 02 tháng 11 năm 2021 giữa Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc và Trung tâm hỗ trợ phát triển khoa học Kỹ Thuật;

Căn cứ Quyết định số 429/QĐ-TNNMB, ngày 04 tháng 11 năm 2021 của Liên đoàn trưởng Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021.

Hôm nay, ngày 08 tháng 11 năm 2021. Tại Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc, chúng tôi gồm:

1- BÊN A: LIÊN ĐOÀN QUY HOẠCH VÀ ĐIỀU TRA TÀI NGUYÊN NƯỚC MIỀN BẮC

- Có trụ sở tại: Số 10, ngõ 42, Phố Trần Cung, Phường Nghĩa Tân, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

- Người đại diện: **Ông Nguyễn Chí Nghĩa**; Chức vụ: **Liên đoàn trưởng**
- Điện thoại: 04.38362947; Fax: (04) 37560035
- Tài khoản: 9527.1.105 4009
- Mở tại: Kho Bạc thành phố Hà Nội.
- Mã số thuế: 0100102421

2- BÊN B: TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT

- Có trụ sở tại: tầng 1, nhà A, Trường ĐH Mỏ-Địa chất, 18 phố Viên, Phường Đức Thắng, Quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội.

- Người đại diện: Nguyễn Trường Xuân ; Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại: 02437524447
- Số tài khoản: 146 220 100 5013
- Mở tại: Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chi nhánh Tây Đô
- Mã số thuế: 0100764383

Hai bên thỏa thuận thống nhất ký kết hợp đồng với các nội dung sau:

Điều 1. Đối tượng hợp đồng

1. Khối lượng công việc:

Bên A thỏa thuận hợp đồng với bên B thực hiện gói thầu: “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021 với tổng số 23 điểm. Cụ thể như sau:

- Vùng Gia Phú, huyện Bảo Thắng, tỉnh Lào Cai (2 điểm);
 - Vùng Nam Tuấn và Đông Khê thuộc huyện Thạch An, vùng Minh Tâm, huyện Nguyên Bình, tỉnh Cao Bằng (5 điểm);
 - Vùng Đức Lĩnh, huyện Vũ Quang, tỉnh Hà Tĩnh (5 điểm);
 - Vùng Đặng Sơn, huyện Đô Lương, tỉnh Nghệ An (3 điểm);
 - Vùng Hải Thái, huyện Do Linh, tỉnh Quảng Trị (2 điểm);
 - Vùng Ngọc Đồng, huyện Yên Lập, tỉnh Phú Thọ (3 điểm);
 - Vùng Pú Hồng, huyện Điện Biên Đông, tỉnh Điện Biên (3 điểm).
2. Chất lượng: Phải đảm bảo đúng yêu cầu kỹ thuật của Dự án.

(Chi tiết như phụ lục kèm theo)

Điều 2. Thành phần hợp đồng

Thành phần hợp đồng và thứ tự ưu tiên pháp lý như sau:

1. Văn bản hợp đồng;
2. Biên bản thương thảo, hoàn thiện hợp đồng;
3. Quyết định phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu;

Điều 3. Trách nhiệm của Bên A

- Bàn giao vị trí đo cho bên B tại thực địa; Tạo điều kiện cho bên B thực hiện tốt các nội dung công việc.

- Thanh lý hợp đồng, thanh toán cho bên B sau khi bên B thực hiện xong công việc, bàn giao đầy đủ tài liệu cho bên A và được cấp có thẩm quyền nghiệm thu, thanh lý.

Điều 4. Trách nhiệm của Bên B

- Nhận vị trí điểm đo tại thực địa, bố trí nhân lực và thiết bị để đảm bảo hoàn thành công việc đúng tiến độ gói thầu.

- Quản lý tài liệu nguyên thủy, tài liệu chỉnh lý theo quy định. Bàn giao đầy đủ sản phẩm cho bên A theo khoản 2.

Điều 5. Giá hợp đồng và phương thức thanh toán

1. Giá trị hợp đồng: $23 \text{ điểm} \times 3.898.173\text{đ/điểm} = 89.657.972 \text{ đồng}$.

Làm tròn: 89.658.000 đồng

Bằng chữ: Tám mươi chín triệu sáu trăm năm mươi tám nghìn đồng.

Tổng giá trị hợp đồng nêu trên đã bao gồm cả thuế, phí và các lệ phí (nếu có) mà bên B phải nộp theo quy định hiện hành

2. Phương thức thanh toán:

a) Hình thức thanh toán: Chuyển khoản

b) Thời hạn thanh toán

Tạm ứng: Sau khi nhận được bảo lãnh thực hiện hợp đồng, bảo lãnh tạm ứng, Bên A xem xét, tạm ứng cho bên B 30% giá trị hợp đồng sau khi hợp đồng có hiệu lực. Tiền tạm ứng sẽ được thu hồi 1 lần sau khi có khối lượng thanh toán hoàn thành.

Thanh toán: Việc thanh toán được thực hiện 1 lần sau khi bên B hoàn thành toàn bộ công việc hợp đồng và bàn giao sản phẩm giao cho bên A. Hai bên tiến hành nghiệm thu thanh lý và bên B xuất hoá đơn GTGT cho bên A.

Điều 6. Loại hợp đồng: trọn gói

Điều 7. Thời gian thực hiện hợp đồng

Thời gian thực hiện hợp đồng: 01 tháng kể từ ngày ký kết hợp đồng.

Thời gian thực hiện hợp đồng có thể được xem xét gia hạn kéo dài do nguyên nhân khách quan: (như mưa kéo dài, lũ, lụt, dịch bệnh...) và các tác động khác ảnh hưởng đến tiến độ nhưng không phải lỗi từ phía bên B.

Điều 8. Sản phẩm giao nộp cho bên A

Bên B bàn giao sản phẩm cho bên A. Bao gồm:

- Sổ đo GPS.
- Báo cáo kết quả đo.
- Đĩa CD.

Điều 9. Chấm dứt hợp đồng

1. Bên A hoặc Bên B có thể chấm dứt hợp đồng nếu một trong hai bên có vi phạm cơ bản về hợp đồng như sau:

a) Bên B không thực hiện một phần hoặc toàn bộ nội dung công việc theo hợp đồng trong thời hạn đã nêu trong hợp đồng hoặc trong khoảng thời gian đã được Bên A gia hạn;

b) Bên B bị phá sản, giải thể;

c) Các hành vi khác (nếu có).

2. Trong trường hợp Bên A chấm dứt hợp đồng theo điểm a khoản 1 Điều này, Bên A có thể ký hợp đồng với nhà thầu khác để thực hiện phần hợp đồng mà Bên B đã không thực hiện. Bên B sẽ chịu trách nhiệm bồi thường cho Bên A những chi phí vượt trội cho việc thực hiện phần hợp đồng này. Tuy nhiên, Bên B vẫn phải tiếp tục thực hiện phần hợp đồng mà mình đang thực hiện và chịu trách nhiệm bảo hành phần hợp đồng đó.

3. Trong trường hợp Bên A chấm dứt hợp đồng theo điểm b khoản 1 Điều này, Bên A không phải chịu bất cứ chi phí đền bù nào. Việc chấm dứt hợp đồng này không làm mất đi quyền lợi của Bên A được hưởng theo quy định của hợp đồng và pháp luật.

Điều 10. Giải quyết tranh chấp

Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ghi trong hợp đồng. Trong quá trình thực hiện có điều gì cần bổ sung hoặc sửa đổi hai bên sẽ gặp

nhau bàn bạc thống nhất cách giải quyết. Bên nào vi phạm hợp đồng, làm thiệt hại cho bên kia phải chịu trách nhiệm theo pháp luật hiện hành

Điều 11. Hiệu lực hợp đồng

1. Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký
2. Hợp đồng hết hiệu lực sau khi hai bên tiến hành thanh lý hợp đồng theo luật định.

Hợp đồng được lập thành 06 bộ, Bên A giữ 04 bộ, Bên B giữ 03 bộ, các bộ hợp đồng có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC**



GIÁM ĐỐC
PGS.TS. Nguyễn Trường Xuân

**ĐẠI DIỆN BÊN A
LIÊN ĐOÀN TRƯỞNG**



Nguyễn Chí Nghĩa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 14 tháng 12 năm 2021

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ BÀN GIAO SẢN PHẨM

Gói thầu: “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)”
thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các
vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021

Căn cứ Hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 giữa Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc và Trung tâm hỗ trợ phát triển khoa học Kỹ Thuật về việc thực hiện gói thầu “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021;

Căn cứ khối lượng công việc hoàn thành;

Hôm nay ngày 14 tháng 12 năm 2021, tại Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc, chúng tôi gồm:

1- BÊN A: LIÊN ĐOÀN QUY HOẠCH VÀ ĐIỀU TRA TÀI NGUYÊN NƯỚC MIỀN BẮC

- Có trụ sở tại: Số 10, ngõ 42, Phố Trần Cung, Phường Nghĩa Tân, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

- Điện thoại: 024.38362947; Fax: (024) 37560035

- Số tài khoản: 9527.1.105 4009

- Mở tại: Kho Bạc thành phố Hà Nội.

- Mã số thuế: 0100102421

- Đại diện: Ông Nguyễn Chí Nghĩa; Chức vụ: Liên đoàn trưởng

Ông Nguyễn Đình Thông; Chức vụ: Chủ nhiệm Dự án

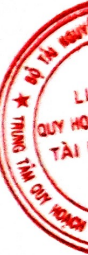
2- BÊN B: TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT

- Có trụ sở tại: tầng 1, nhà A, trường Đại học Mỏ-Địa chất, 18 phố Viên, phường Đức Thắng, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội

- Điện thoại: 0243 7524447

- Số tài khoản: 146 220 100 5013

- Mở tại: Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chi nhánh Tây Đô



- Mã số thuế: 0100764383
- Đại diện: Ông Nguyễn Trường Xuân; Chức vụ: Giám đốc
Ông Nguyễn Thế Hiệp; Chức vụ: Cán bộ trung tâm

Hai bên thống nhất ký kết biên bản nghiệm thu bàn giao sản phẩm theo Hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 như sau:

1. Sản phẩm nghiệm thu, bàn giao

Bên B bàn giao cho bên A sản phẩm theo Hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 về việc “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021 với tổng số 23 điểm. Cụ thể như sau: Vùng Gia Phú huyện Bảo Thắng tỉnh Lào Cai (2 điểm); vùng Nam Tuấn, Đông Khê huyện Thạch An và Minh Tâm huyện Nguyên Bình tỉnh Cao Bằng (5 điểm); vùng Đức Lĩnh huyện Vũ Quang tỉnh Hà Tĩnh (5 điểm); vùng Đặng Sơn huyện Đô Lương tỉnh Nghệ An (3 điểm); vùng Hải Thái huyện Do Linh tỉnh Quảng Trị (2 điểm); vùng Ngọc Đồng huyện Yên Lập tỉnh Phú Thọ (3 điểm) và vùng Pú Hồng huyện Điện Biên Đông tỉnh Điện Biên (3 điểm).

- + Tên sản phẩm: Sổ đo GPS 9 quyển.
- Địa CD: 01 đĩa.
- Số lượng: 27 bộ Báo cáo kết quả đo.

2. Chất lượng: Đảm bảo chất lượng theo đúng yêu cầu kỹ thuật và đề cương dự án được phê duyệt.

3. Kết luận:

Hai bên thống nhất nghiệm thu và bàn giao sản phẩm. Biên bản này là cơ sở để hai bên tiến hành nghiệm thu thanh lý hợp đồng theo quy định.

Biên bản này được làm thành 07 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, Bên B giữ 03 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC



Nguyễn Trường Xuân

ĐẠI DIỆN BÊN A
LIÊN ĐOÀN TRƯỞNG



Nguyễn Chí Nghĩa



CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 14 tháng 12 năm 2021

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Số: 14.12/2021/TLHD-TNNMB

Gói thầu: “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)”
thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các
vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021

Căn cứ Hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 giữa Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc và Trung tâm hỗ trợ phát triển khoa học Kỹ Thuật về việc thực hiện gói thầu “Đo tọa độ vị trí các lỗ khoan khảo sát tài nguyên nước (X,Y,Z)” thuộc Dự án “Điều tra, tìm kiếm nguồn nước dưới đất tại các vùng núi cao, vùng khan hiếm nước” năm 2021;

Căn cứ vào biên bản nghiệm thu và bàn giao sản phẩm ngày 12/2021,

Hôm nay, ngày 14 tháng 12 năm 2021. Tại Liên đoàn Quy hoạch và Điều tra tài nguyên nước miền Bắc, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

1- BÊN A: LIÊN ĐOÀN QUY HOẠCH VÀ ĐIỀU TRA TÀI NGUYÊN NƯỚC MIỀN BẮC

- Có trụ sở tại: Số 10, ngõ 42, Phố Trần Cung, Phường Nghĩa Tân, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

- Điện thoại: 024.38362947; Fax: (024) 37560035

- Tài khoản: 9527.1.105 4009

- Mở tại: Kho Bạc thành phố Hà Nội.

- Mã số thuế: 0100102421

- Đại diện: Ông Nguyễn Chí Nghĩa; Chức vụ: Liên đoàn trưởng

2- BÊN B: TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT

- Có trụ sở tại: tầng 1, nhà A, trường Đại học Mỏ-Địa chất, 18 phố Viên, phường Đức Thắng, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội

- Điện thoại: 0243 7524447

- Số tài khoản: 146 220 100 5013

- Mở tại: Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chi nhánh Tây Đô



- Mã số thuế: 0100764383
- Đại diện: Ông Nguyễn Trường Xuân; Chức vụ: Giám đốc

Hai bên cùng tiến hành xem xét các văn bản, hồ sơ tài liệu liên quan trong việc thực hiện hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 và đi đến thống nhất ký biên bản nghiệm thu thanh lý hợp đồng với nội dung sau:

1. Nội dung công việc thực hiện

Bên B đã triển khai thực hiện hoàn thành các nội dung công việc, tiến độ theo đúng hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021 với tổng số 23 điểm. Cụ thể như sau:

- Vùng Gia Phú, huyện Bảo Thắng, tỉnh Lào Cai (2 điểm);
- Vùng Nam Tuấn và Đông Khê thuộc huyện Thạch An, vùng Minh Tâm, huyện Nguyên Bình, tỉnh Cao Bằng (5 điểm);
- Vùng Đức Lĩnh, huyện Vũ Quang, tỉnh Hà Tĩnh (5 điểm);
- Vùng Đặng Sơn, huyện Đô Lương, tỉnh Nghệ An (3 điểm);
- Vùng Hải Thái, huyện Do Linh, tỉnh Quảng Trị (2 điểm);
- Vùng Ngọc Đồng, huyện Yên Lập, tỉnh Phú Thọ (3 điểm);
- Vùng Pú Hồng, huyện Điện Biên Đông, tỉnh Điện Biên (3 điểm).

Chất lượng và sản phẩm giao nộp đảm bảo đạt yêu cầu.

2. Giá trị nghiệm thu thanh lý

- Tổng giá trị hợp đồng đã ký kết: **89.658.000 đồng**
- Giá trị nghiệm thu thanh lý: 23 điểm x 3.898.173đ/điểm = 89.657.979 đồng. **Làm tròn: 89.658.000 đồng.** (Bằng chữ: Tám mươi chín triệu sáu trăm năm mươi tám nghìn đồng).

3. Thanh toán

- Tổng số tiền Bên A đã tạm ứng, thanh toán cho bên B là: 26.897.400 đồng.
- Số tiền còn lại bên A còn phải thanh toán cho Bên B là: 62.760.600 đồng. (Bằng chữ: Sáu mươi hai triệu bảy trăm sáu mươi nghìn sáu trăm đồng).

Bên A sẽ thanh toán hết cho bên B số tiền còn lại sau khi hai bên ký kết văn bản này và Bên B xuất hóa đơn tài chính theo quy định.

4. Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.

5. Thanh lý và chấm dứt hợp đồng

Sau khi bên A thanh toán hết cho bên B số tiền đã nêu ở mục 3, về pháp lý hai bên đã hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ và quyền lợi theo hợp đồng, cùng thống nhất lập Biên bản này để nghiệm thu và thanh lý hợp đồng số 08.11/2021/HĐ-TNNMB ngày 08 tháng 11 năm 2021.

EN ĐOÀ
NGH VÀ B
NGUYỄN
MIỄN B
H VÀ ĐIỀU

Biên bản quyết toán và thanh lý hợp đồng này được lập thành 07 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, bên B giữ 03 bản để cùng nhau thực hiện./.

**ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC**



Nguyễn Trường Xuân

**ĐẠI DIỆN BÊN A
LIÊN ĐOÀN TRƯỞNG**



Nguyễn Chí Nghĩa

